

Lmuuw歌謠
(天湖部落)

♩ 66~92

g1 = c

時間：20010712
地點：五峰鄉 天湖
演唱：Temu Bony
歌詞：Losing Umin
採譜：賴靈恩

(1)
na - nu n - way m - hou - way ba - lay

ry - yax si - yu - ni nyux su pa - wa - hun ,

mu - wah ha - ma - ka - ni to qi na in - ka - ho - lan .

(2)
qu - tux hi - ya ga po - qing na mi - lan mia ,

ka - hul kya jiq na Pa - paq .

(3)
ma - ho - way ba - lay - y ma - la - hang Gi - poun

bi qan sa - mi nya qu - tux ke' ma - ha .

(4)



ra - saw si - mu h - mka - ni qu na - han na - a - la - qi ,



si qan si - mu si - sim mg - luw q - b - h - miq i - ni qa un - gay .

(5)

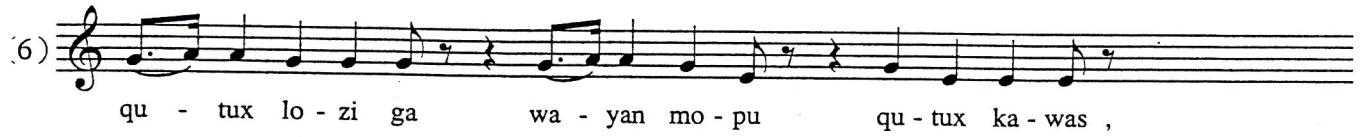


na - nu ya - sa tay - huk sa - mi R - ' - ra na qa - lang 1 - ga ,



m - t - yu po - qen m - t - yu ka - was ka - ni - an men r - h - yan qa - ni .

(6)



qu - tux lo - zi ga wa - yan mo - pu qu - tux ka - was ,

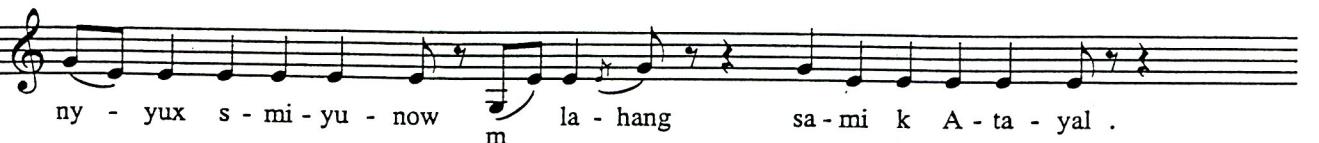


qi - nu la - han - gan Gi poun 1 - ga wa - yan m - sa - h - req ,

(7)



a - ring ki - ya - ru tay - hu saw - ni ga ya qu Chu - ka - min - kou ,



ny - yux s - mi - yu - now m la - hang sa - mi k A - ta - yal .



Lmuuw 歌謠（天湖部落）

演唱：Temu Bony 歌詞：Losing Umin

時間：20010712 地點：五峰鄉天湖部落

第一段

nanu nway mhouway balay ryax
如此 感謝 好好地 日子
siyuni, myux su pawahun, muwah
今天 召喚 來
hamakani toqi na inkaholan.qutux hiya
尋找 道路 原住地 第一個
ga, poqing na milan mia, kahul kya jiq
根 根基 從 底下
na Papaq. mahoway balay qu
大壩尖山 感謝 真的
malahang Gi-poun biqan sami nia.
照顧 日本 紿予 我們

第二段

qutux ke' maha, rasaw simu hmkani
一句 話 說 帶 你們 尋找
qu qnahan na alaqi, siqan simu sisim
生存 子孫 扶持 你們 一直
mgluw qbhmiq ini ga yungay.
跟隨 聖鳥 或 猴子

第三段

nanu yasa tayhuk sami R'ra na
就是如此 到達 我們 天湖部落
qalang lga. mtyu-pagen mtyu kawas
6 5 年
kanian men rhyan gani.qutux lozi ga
在此地 這樣
wayan mopu-qutux kawas,qinu
過了 11 年
lahangan "Gi-pan" l-ga wayan
日本

第一段

感謝你們今天的到來，你們是為了尋找過去祖先從原住地如何遷徙的路程而來的。我們的原住地是在大壩尖山，感謝日本政府將我們遷移到現在的地方。

第二段

正如祖先給我們的祖訓說：你們要帶領著你們的子孫，去尋找可生存之地，要一直跟隨著聖鳥的帶領，或是似猴子般尋找建立你們的家園。

第三段

就這樣，我們來到了現在這個天湖部落，我在此地已經有 65 年了。我受日本政府的照顧，大約 11 年，接著繼續照顧我泰雅族的就是中華民國了。但在這之前，有關過去祖先們的事情，我並沒有太多的認知與瞭解。

msahreq, aring kiaru tayhuk sawni ga

離開 從 到 現今

yaqu Chu-ka-min-kou,nyux

就是 中華民國

smisiyunow mlahang sami k

接續、繼續 照顧 我們

Atayal.baha maha nanu, wayan qu

泰雅族 不管如何 過去

yaba qbasuyan wungat qu wanminyan

祖先 沒有 對於過去

baqun pyux qu mtes swai.

瞭解 多